

# Städtepartnerschaft Nürnberg–Nizza

**Praktika und  
Auslandsaufenthalte  
in Nizza:  
Tipps und Adressen  
für Schülerinnen  
und Schüler,  
Studentinnen und  
Studenten**



## Nizza – Perle der Côte d’Azur

Nizza liegt in der südfranzösischen Region Provence-Alpes-Côte d’Azur (PACA), zwischen Cannes und Monaco. Die günstige geografische Lage sorgt für ein ganzjährig angenehmes mediterranes Klima, was die Stadt zu einem beliebten Reiseziel und Urlaubsort macht. Mit rund 350 000 Einwohnern ist die Hauptstadt des Département Alpes-Maritimes eine moderne Großstadt, die aber im Gegensatz zu Marseille noch überschaubar bleibt.

In Nizza laufen die Fäden der Verwaltung des Département zusammen. Die Universität, der sogenannte „Carrefour universitaire méditerranéen“, die Hochschulen für bildende Künste und für Musik, das Museum für zeitgenössische Kunst sowie weitere Museen begründen den Ruf Nizzas auf dem Bildungssektor. Vor allem aber ist die Stadt mit ihrem Ausstellungsgebäude, dem neuen Kongresszentrum Acropolis sowie dem unvergleichlichen Hotel- und Freizeitangebot ein Favorit unter den französischen Fremdenverkehrscentren.

Mit dieser Broschüre will das Amt für Internationale Beziehungen der Stadt Nürnberg (IB) einige nützliche Informationen für einen gelungenen Aufenthalt in unserer französischen Partnerstadt geben.





## Nizza auf einen Blick

**Nizza ist Hauptstadt des Départements Alpes Maritimes und liegt in der Region Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA).**

**Mit seinen 350 000 Einwohnern ist Nizza die fünftgrößte Stadt der Französischen Republik.**

**Nizza bietet eine wunderschöne Umgebung (Berge, Strand) sowie reizvolle Ausflugsmöglichkeiten (Grasse, Monaco, Cannes, St. Paul de Vence, Antibes und andere).**

**Seit 1954 sind Nürnberg und Nizza Partnerstädte. Somit ist die französische Mittelmeerstadt die älteste Partnerstadt der fränkischen Metropole.**

**Nizza ist rund 930 km von Nürnberg entfernt.**

**Übrigens: Abgesehen von Paris besitzt keine andere französische Stadt mehr Museen als Nizza!**

# Tipps für eine erfolgreiche französische Bewerbung

Wie auch für Bewerbungen in Deutschland, sollte auf eine saubere und übersichtliche Form geachtet werden. Bereits der erste Eindruck des Briefumschlages kann über Erfolg oder Misserfolg der Bewerbung entscheiden. Darüber hinaus ist es sinnvoll, sich mit dem französischen Bewerbungsverfahren auseinanderzusetzen, um einen positiven Eindruck zu erwecken.

Eine vollständige Bewerbung besteht aus zwei Teilen:

- **Bewerbungsschreiben** (lettre de motivation)
- **Lebenslauf** (Curriculum Vitae, kurz: CV) mit Foto

Unterschiede zu einer Bewerbung in Deutschland:

• **Zeugnisse, Bescheinigungen, usw.** werden (höchstens) im Bedarfsfall verlangt und müssen nicht von vornherein beigelegt werden. Deswegen sollten der Lebenslauf sowie das Motivationsschreiben besonders gut ausgearbeitet werden.

• Außerdem ist es in Frankreich nicht üblich, die Bewerbung in einer Mappe zu verschicken. Es genügt, sie auf dickerem Papier auszudrucken und in einem großen Briefumschlag zu versenden.

## **Das CV gliedert sich in folgende Teile:**

- **Kopf:** persönliche Angaben (Name, Adresse, Telefonnummer, E-Mail, Geburtsort und -datum, Familienstand und Nationalität) sowie ein **Bewerbungsfoto**
- **Ausbildung** (Formation): Auflistung von Zeugnissen und Abschlüssen mit Zeit- bzw. Datumsangaben und am besten mit französischem Äquivalent (z.B. Abitur = baccalauréat)
- **Berufserfahrung** (Expériences professionnelles): Auflistungen von beruflichen Erfahrungen (Praktika,, etc.) sowie sprachlichen Qualifikationen (eine Orientierung am gemeinsamen europäischen Referenzrahmen ist sinnvoll)
- **Zusätzliche Qualifikationen** wie zum Beispiel EDV Kenntnisse sollen ebenfalls im Lebenslauf erscheinen.
- (Kurze) Auswahl a Interessen und Hobbys sofern relevant

Achtung: In Frankreich muss der Lebenslauf weder datiert noch unterschrieben werden!

## **Das Bewerbungsschreiben:**

- Sinn und Zweck: Begründung der besonderen Motivation für einen Job/ein Praktikum (Recherchen über das Unternehmen sinnvoll)
- Maximal eine DIN-A4-Seite
- In der linken oberen Ecke der Seite: Kontaktdaten, d.h. Vor- und Nachname, vollständige Adresse, Telefonnummer (mit internationaler Vorwahl) sowie E-Mail-Adresse
- In der rechten oberen Ecke: die Firmenadresse und ggf. die Person, an die das Schreiben adressiert ist (A l'attention de M/Mme ... ), einige Zeilen darüber Ort und Datum
- Den Betreff (z.B. Objet: Demande de stage)
- Für die Anrede gibt es zwei Möglichkeiten:
  - a) Adressat bekannt „Madame Dupont,/Monsieur Dupont,/Monsieur le Maire/ etc.“
  - b) Adressat unbekannt „Madame/Monsieur“
- Hinweis auf „weitere Gesprächsbereitschaft“ oder einen Anruf nach Ablauf von zwei Wochen am Ende des Briefes

- Am Schluss des Schreibens findet man eine Höflichkeitsfloskel, z.B: „Dans l'attente d'une réponse positive, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.“
- Am rechten unteren Rand: die Unterschrift
- Am linken unteren Rand: „pièce jointe: CV“ (also „im Anhang: Lebenslauf“)

Ein Musteranschreiben befindet sich auf der nächsten Doppelseite.



MUSTERMANN Max  
Karolinienstraße 123  
90763 Nuremberg  
Allemagne  
Tél. : 0049/911/xx xx xx  
m.mustermann@web.de

Nuremberg, le 29.03.2018

**PRÉFECTURE DES ALPES-MARITIMES**  
Bureau des Ressources Humaines  
A l'attention de Madame DUPONT  
147, route de Grenoble  
06200 Nice  
France

**Objet: Demande de stage**

Madame,

Etudiant allemand en sciences politiques à l'Université d'Erlangen (en Bavière), j'en suis actuellement à ma troisième année d'études à la fin de laquelle j'obtiendrai un diplôme de licence. Je compte ensuite poursuivre mes études pour préparer un Master spécialisé dans l'organisation et le fonctionnement de la politique en France.

Ayant participé à un échange scolaire à Antibes et ayant déjà eu plusieurs fois la chance de revenir sur la Côte d'Azur grâce aux contacts noués lors de cet échange, j'aimerais bien étudier de plus près la politique locale et régionale. Ce serait pour moi une expéri-

ence extrêmement enrichissante dans le cadre de mes études de pouvoir non seulement comprendre le fonctionnement et la structure d'un département français, mais aussi de découvrir les différences dans le travail et dans le quotidien politique entre la France et l'Allemagne. De même, je serais curieux d'apprendre comment s'adaptent en France les modèles et directives politiques de l'Union Européenne et de voir les obstacles qu'ils doivent surmonter à l'échelle départementale.

Je parle couramment le français et l'allemand, possède de bonnes connaissances linguistiques en anglais (à l'écrit et à l'oral également) et j'ai des bases en espagnol. Au cours de ma formation universitaire, j'ai déjà effectué des stages, entre autres dans l'administration allemande (secteur des relations publiques), à la mairie de Nuremberg (Bavière) et au Bundestag (Parlement allemand).

Me serait-il possible d'effectuer un stage dans vos services au sein de la Préfecture du département des Alpes-Maritimes à partir d'août 2018 pour une durée de deux mois ? Vous trouverez, ci-joint, mon CV qui vous donnera plus d'informations sur ma personne. Je me permettrai de vous contacter par téléphone d'ici deux semaines afin de savoir si vous acceptez ma demande de stage. Dans l'attente d'une réponse favorable, je vous prie d'agrérer, Madame, mes sincères salutations.

Max Mustermann

P.J.: CV

# Sprachreisen

In Nizza gibt es viele etablierte Sprachschulen, die vom geeigneten Sprachkurs bis zur passenden Unterkunft alles vermitteln können.

Einige Beispiele:

## Alliance Française de Nice

2, rue deParis  
06000 Nizza  
Tel.: + 33 493 62 67 66  
[info@af-nice.fr](mailto:info@af-nice.fr)  
[www.af-nice.fr](http://www.af-nice.fr)

## International House Nice

27, rue Rossini  
06000 Nizza  
Tel.: + 33 493 62 60 62  
[info@ihnice.com](mailto:info@ihnice.com)  
[www.ihnice.com](http://www.ihnice.com)

## Alpha-B Institut Linguistique

2, rue d'Angleterre  
06000 Nizza  
Tel.: + 33 493 16 00 36  
[office@alpha-b.fr](mailto:office@alpha-b.fr)  
[www.alpha-b.fr](http://www.alpha-b.fr)

## Ecole France Langue

65, boulevard A. Raynaud  
06100 Nizza  
Tel.: + 33 493 13 78 88  
[info@france-langue.de](mailto:info@france-langue.de)  
[www.france-langue.de](http://www.france-langue.de)

## Centre Universitaire d'Etudes en Français Langue Etrangère

98, boulevard Edouard Herriot  
06204 NICE  
CEDEX 3  
Tel. : +33 493 37 53 83 oder +33 493 37 53 89  
[cuefle@unice.fr](mailto:cuefle@unice.fr)      [www.unice.fr/IUL/CUEFLE](http://www.unice.fr/IUL/CUEFLE)

Weitere Sprachschulen finden sich in einer Adressliste auf der Homepage des Tourismusbüros in Nizza:

**[www.nicetourisme.com](http://www.nicetourisme.com)**

Die meisten Sprachreisen müssen über Reiseveranstalter und Organisationen in Deutschland gebucht werden.

Eine andere Möglichkeit für längere Sprachaufenthalte in Frankreich bietet das **Voltaire-Austauschprogramm** für Schüler und Schülerinnen der 9. und 10. Jahrgangsstufe. Informationen und Bewerbungsunterlagen zu diesem deutsch-französischen Austauschprogramm finden sich im Internet auf der Homepage des pädagogischen Austauschdienstes der Kultusministerkonferenz:

**[www.kmk-pad.org](http://www.kmk-pad.org)**

Für alle Interessierten, die ihr Französisch außerhalb der Schule üben und verbessern möchten, ist besonders das „**Institut Français**“ zu empfehlen. Mit seinen Standorten in ganz Deutschland bietet es Sprachkurse, die für alle Stufen geeignet sind:

**[www.institutfrancais.de](http://www.institutfrancais.de)**

ANDALOUSE  
CITRON

PEROU

3,50  
€  
1 Kg



## **Freiwilligen-Dienste**

Einer der wichtigsten Träger in Deutschland für freiwillige Tätigkeiten im In- und Ausland ist der Internationale Bund:

**Internationaler Bund (IB), Freier Träger der Jugend-, Sozial- und Bildungsarbeit e.V., Postfach 1322**

IB Franken – Freiwilligendienste Nürnberg

Schanzäckerstraße 10

90443 Nürnberg

Deutschland

Tel.: +49–911–94 53 63–0

[freiwilligendienste-nuernberg@ib.de](mailto:freiwilligendienste-nuernberg@ib.de)

Andere Organisationen sowie Tipps zum Thema FSJ und Zivildienst finden sich auf folgenden Internetseiten:

[www.fsj-adia.de](http://www.fsj-adia.de)

[www.rausvonzuhaus.de](http://www.rausvonzuhaus.de)

[www.weltwaerts.de](http://www.weltwaerts.de)

[www.zentralstelle-kdv.de](http://www.zentralstelle-kdv.de)

[www.internationaler-bund.de](http://www.internationaler-bund.de)

[www.christoffel-blindenmission.de](http://www.christoffel-blindenmission.de)

[www.nehemia.org](http://www.nehemia.org)

[www.zivildienst.de](http://www.zivildienst.de)

## **Studieren in Frankreich**

Für viele Berufsfelder sind heutzutage Auslandserfahrungen enorm wichtig und im Lebenslauf eines Bewerbers Pflicht. Gerade viele der neugeschaffenen Bachelor-Studiengänge integrieren ein Auslandssemester mit beispielsweise ERASMUS bereits fest in ihr Studienprogramm.

Eine weitere Steigerungsmöglichkeit und damit auch ein gutes Alleinstellungsmerkmal auf dem Arbeitsmarkt bieten sogenannte binationale oder integrierte Studiengänge. In der Regel wird ein bestimmtes Fach abwechselnd an der deutschen Universität und an der ausländischen Partnerhochschule studiert. Dabei wird ein doppelter Abschluss (Bachelor oder Master) an beiden Universitäten angestrebt.

Die Deutsch-Französische Hochschule/Université Franco-Allemande ist die zentrale Anlaufstelle für alle deutsch-französischen Studiengänge. Sie informiert über alle bi- oder (sogar) trinationalen Studiengänge, die derzeit angeboten werden. Die Universität unserer Partnerstadt Nizza bietet bisher zwei länderübergreifende Studiengänge an: „Medien – Kommunikation – Kultur“ sowie „Deutsch-französische Studien: Kultur, Wirtschaft, Recht“.

**Université Nice Sophia Antipolis:**  
**Faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines**  
98, boulevard Edouard Herriot  
06200 Nice  
Frankreich  
Tel.: +33 493 37 53 53

**Deutsch-Französische Hochschule**  
**Université franco-allemande**  
Kohlweg 7 / Postfach 10 07 62  
D-66123 Saarbrücken  
Tel.: +49 681 938 12-100  
[info@dfh-ufa.org](mailto:info@dfh-ufa.org)    [www.dfh-ufa.org](http://www.dfh-ufa.org)

Für **Medizinstudenten** besteht auch die Möglichkeit, ihre Famulatur im Ausland zu absolvieren. Alle notwendigen Informationen dazu liefert das Studiendekanat Medizin der Universität Erlangen:  
[www.studiendekanat.med.uni-erlangen.de](http://www.studiendekanat.med.uni-erlangen.de)

Weitere allgemeine Informationen, nützliche Tipps und Links zum Thema Leben und Studieren in Frankreich finden sich auch auf der (deutschsprachigen) Homepage des „Campus France“:  
[www.allemagne.campusfrance.org](http://www.allemagne.campusfrance.org)

Außerdem sind weitere Informationen rund um das Studium sowie das Leben in Frankreich auf der Seite des Bayerisch-Französischen Hochschulzentrums (BFHZ)/ Centre de Coopération Franco-Bavarois zu finden:  
[www.bfhz.uni-muenchen.de/de](http://www.bfhz.uni-muenchen.de/de)



## **Praktika und Ferienjobs**

Für Kurzaufenthalte und Ferienjobs bieten sich vor allem sogenannte „Workcamps“ an. Informationen und Angebote für weltweite Projekte finden sich im Internet unter:

**[www.ijgd.de](http://www.ijgd.de) und [www.vjf.de](http://www.vjf.de)**

Für Praktika in Frankreich sind vor allem mehrere landesweite Suchmaschinen und Seiten von und für Studenten interessant, z.B.:

**[www.afij.org](http://www.afij.org), [www.directetudiant.com](http://www.directetudiant.com) oder  
[www.studyrama.com](http://www.studyrama.com)**

Andere frankreichweite Jugendzentren und -organisationen sind auch auf regionaler Ebene in Nizza vertreten, so z.B. das **Centre Régional Information Jeunesse** ([www.crij.org/nice](http://www.crij.org/nice)) und das **Centre National des Œuvres Universitaires et Scolaires** ([www.crous-nice.fr](http://www.crous-nice.fr)).

Eine nützliche Anlaufstelle direkt in Nizza ist auch das französische Arbeitsamt (pôle emploi):

**Pôle Emploi Nice Centre**

44, rue Berlioz II

06000 Nice

Tel.: + 33 492 15 39 49      [www.pôle-emploi.fr](http://www.pôle-emploi.fr)

In Deutschland weiterhelfen kann auch die ZAV (Zentrale Auslands- und Fachvermittlung) in Nürnberg, die der Bundesagentur für Arbeit angegliedert ist:

**Auslandsvermittlung Nürnberg**

Richard-Wagner-Platz 5, 90443 Nürnberg

Tel.: 0800–4 5555 00

[zav-nuernberg-auslandsvermittlung@arbeitsagentur.de](mailto:zav-nuernberg-auslandsvermittlung@arbeitsagentur.de)

[www.ba-auslandsvermittlung.de](http://www.ba-auslandsvermittlung.de)

**Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW)/Office franco-allemand pour la jeunesse (OFAJ)** ist ebenfalls nützlich bei der Organisation und Suche eines Praktikums. Außerdem vergibt es regelmäßig Stipendien für Auslandsaufenthalte und bietet eine Vielzahl an Weiterbildungsmöglichkeiten im deutsch-französischen Kontext. [www.dfwj.org](http://www.dfwj.org)

**Connexion-Emploi** ist eine deutsch-französische Jobbörse und hilfreich bei der Suche eines Praktikums oder Jobs im deutsch-französischen Bereich.

[www.connexion-emploi.com](http://www.connexion-emploi.com)

Auch der Deutsche Akademische Austauschdienst unterstützt bei der Organisation eines Auslandsaufenthaltes und vergibt Stipendien. [www.daad.de](http://www.daad.de)

## **Unterkunft in Nizza**

Günstige Unterkünfte für kürzere Aufenthalte finden sich in den zahlreichen Jugendherbergen Nizzas u.a.:

**Auberge de Jeunesse  
„Mont Boron“**  
Route Forestière du  
Mont-Boron  
06300 Nice  
Tel.: +33 622 16 77 16

**Auberge Villa Saint  
Exupéry**  
6, rue Sacha Guitry  
06000 Nice  
Tel.: +33 493 16 13 45  
reservation@  
villahostels.com

**Auberge La Maïoun  
Guesthouse**  
50b, rue Gioffredo  
06000 Nice  
Tel.: +33 651 38 15 81  
lmaiounguesthouse@  
gmail.com

**Les Camélias**  
3, rue Spitalieri  
06000 Nice  
Tel.: +33 493 62 15 54  
accueil.nice-les-camelias@  
hifrance.org

Bei längeren Aufenthalten, wie Auslandssemestern oder FSJ bietet es sich an, eine bereits möblierte Wohnung über den regionalen Ableger des frankreichweiten Studentenwohnheims „Les Estudines“ zu mieten:

**Les Estudines Bornala**

37, avenue de la Bornala

06200 Nice

Tel.: +33 493 37 64 44

[nice-mediterranee@estudines.fr](mailto:nice-mediterranee@estudines.fr)

[www.estudines.com](http://www.estudines.com)

Weitere Wohnungsbörse im Internet:

[www.appartager.com](http://www.appartager.com)



## **Nützliche Adressen und weitere Tipps für einen gelungenen Auslandsaufenthalt**

Bei allen Fragen zu Auslandsaufenthalten hilft die Jugendinformation in Nürnberg weiter. Sie bietet vor allem Beratung und Informationen zu Organisationen und Ansprechpartnern in Deutschland:

### **Jugendinformation Nürnberg**

Königstr. 93

90402 Nürnberg

Tel.: 0911-810 07 30

[info@jugendinformation-nuernberg.de](mailto:info@jugendinformation-nuernberg.de)

[www.jugendinformation-nuernberg.de](http://www.jugendinformation-nuernberg.de)

**Finanzielle Unterstützung** gibt es im Rahmen eines Wohngeldes, welches bei der CAF (Caisse d'Allocations Familiales) beantragt werden kann, sobald ein Wohnsitz in Frankreich vorhanden ist. [www.caf.fr](http://www.caf.fr)

Das CROUS ist das französische Studentenwerk und hilft ebenfalls bei der Wohnungssuche. Es ist verantwortlich für das Kulturangebot, die Stipendienvergabe und vieles mehr. [www.crous-nice.fr](http://www.crous-nice.fr)



## Weitere interessante Internetseiten:

- Die Stadt Nizza      [www.nice.fr](http://www.nice.fr)
- Centre Franco-Allemand de Provence  
(Aix en Provence)    [www.cfaprovence.com](http://www.cfaprovence.com)
- CCFA (Centre Culturel Franco-Allemand)  
[www.ccfa-nice.fr/de/home](http://www.ccfa-nice.fr/de/home)
- L'association France-Allemange-Côte d'Azur (Nizza)  
[www.afa-asso.com](http://www.afa-asso.com)
- Deutsches Konsulat in Nizza  
[www.allemagneenfrance.diplo.de](http://www.allemagneenfrance.diplo.de)
- Die Tourismuszentrale der Stadt Nizza  
[www.de.nicetourisme.com](http://www.de.nicetourisme.com)
- Der Freundeskreis Nürnberg-Nizza  
[www.nuernberg-nizza.de](http://www.nuernberg-nizza.de)
- Der Deutsch-Französische Club    [www.dfc-nbg.de](http://www.dfc-nbg.de)
- Deutsch-Französisches Institut Erlangen  
[www.dfi-erlangen.de](http://www.dfi-erlangen.de)
- Das Amt für Internationale Beziehungen der Stadt  
Nürnberg        [www.international.nuernberg.de](http://www.international.nuernberg.de)

## Öffentliche Verkehrsmittel:

Lignes d'Azur [www.lignesdazur.com](http://www.lignesdazur.com)

Tarife: Solo 1,50 Euro (eine Fahrt)

Pass 1 Jour: 5 Euro (24h)

 Das System „**Vélos Bleus**“ ermöglicht es, Nizza auf eine ganz andere Art und Weise kennen zu lernen. [www.velobleu.org](http://www.velobleu.org)

 Für diejenigen, die sich lieber mit dem Auto fortbewegen, ist das Angebot des „**Auto bleue**“ zu empfehlen. Die 100%igen Elektroautos stehen für einen Kurztrip zur Verfügung. [www.auto-bleue.org](http://www.auto-bleue.org)

 Für alle, die ganz Frankreich erkunden möchten, ist besonders die **Carte 12-25** der französischen Bahngesellschaft (SNCF) empfehlenswert. Diese kostet einmalig 50 Euro und bietet (ähnlich wie die deutsche Bahncard) Rabatte für Zugfahrten quer durch Frankreich. [www.12-25-sncf.com/accueil](http://www.12-25-sncf.com/accueil)

Mit dem „**French Riviera Pass**“ ist es möglich, zahlreiche Attraktionen der Mittelmeerstadt preisgünstiger zu besichtigen. Auch Ausflüge in die Umgebung werden mit ihm günstiger.

[de.nicetourisme.com/french-riviera-pass](http://de.nicetourisme.com/french-riviera-pass)

✈ Am bequemsten lässt sich die französische Stadt mit dem Flugzeug über den **Flughafen „Aéroport Nice Côte d'Azur“** erreichen  
[www.nice.aeroport.fr](http://www.nice.aeroport.fr)

Günstige **Flugsuchmaschinen** sind im Internet zu finden. Beispiele:  
[www.swoodo.de](http://www.swoodo.de) oder [www.opodo.de](http://www.opodo.de)

 Außerdem gibt es auch die Möglichkeit, Nizza mit dem Zug zu erreichen. Die Stadt ist durch den Schnellzug TGV mit allen wichtigen französischen Großstädten verbunden.  
[www.voyages-sncf.com](http://www.voyages-sncf.com)

Das Amt für Internationale Beziehungen der Stadt Nürnberg hofft, mit dieser Broschüre einige Tipps, Anregungen und Hilfestellungen gegeben zu haben und wünscht einen unvergesslichen Aufenthalt in Nizza.



## Impressum

Amt für Internationale Beziehungen

Internationales Haus

Hans-Sachs-Platz 2

90403 Nürnberg

Tel.: 0911/231 50 40

Fax: 0911/231 50 52

e-Mail: [ib@stadt.nuernberg.de](mailto:ib@stadt.nuernberg.de)

**[www.international.nuernberg.de](http://www.international.nuernberg.de)**

Redaktion: Birgit Birchner, Aida Bizhan, Juli 2018

Grafische Gestaltung: schröders büro // nürnberg

Abbildungsnachweise: Dr. Norbert Schürgers, Estéban Cuya,

Amt für Internationale Beziehungen

Alle Angaben ohne Gewähr!

